

02.03.2022 (Mercredi des cendres).

Guerre en Ukraine

L'archevêque vieux-catholique d'Utrecht Bernd Wallet écrit au Patriarche orthodoxe de Moscou

Его Пресвятости Кириллу,
Патриарху Московскому и Всея Руси

Мы приветствуем Ваше Святейшество в начале Великого поста нашей Церкви западного обряда. В духе времени этих великих сорока дней, в течение которых мы акцентируем наше внимание на том, какой должна быть наша христианская жизнь, я пишу Вам в эти трудные для Европы времена. В те времена, когда многие наши верующие в Пепельную среду присоединились к всемирному дню Великого поста и

Молитве о восстановлении мира, мы призываем вас сделать все, что имеется в ваших силах и мощи, данной вам Вашим высоким чином, чтобы остановить нынешнее насилие над невинными людьми в Украине. Женщины с детьми вынуждены покинуть свои дома. Люди живут в страхе. Война угрожает безопасности и благополучию многих людей в нашем общем европейском доме, да в том числе и вашей стране тоже.

Я хорошо осведомлен о глубоких исторических и духовных связях между вашими, ныне конфликтующими странами, но может ли вообще это насилие быть плодом христианской жизни? Ваше Святейшество, у вас имеется особая возможность что-то изменить. Пожалуйста, объясните Президенту Путину, что Царство Божие – это царство справедливости и мира. Мы молимся, чтобы святая мудрость Бога привела вас к решению.

Мы остаемся с величайшим благоговением и любовью к нашему Спасителю, Иисусу Христу

+ Теодор Баренд

Архиепископ Утрехта

Предстоятель Утрехтского союза старокатолических церквей

Traduction :

A sa Sainteté Kirill,
Patriarche de Moscou et de toute la Russie

Nous saluons Votre Sainteté au début du Grand Jeûne dans notre Église occidentale. C'est dans l'esprit de ces quarante grands jours, au cours desquels nous nous concentrons sur ce que devrait être notre vie chrétienne, que je vous écris en ce moment difficile en Europe. Alors que de nombreux fidèles se sont joints à la journée mondiale de jeûne et de prière pour le rétablissement de la paix en ce mercredi des Cendres, nous vous demandons instamment de faire tout ce qui est en votre pouvoir pour mettre fin à la violence actuelle contre le peuple innocent d'Ukraine. Des femmes et des enfants ont fui leurs maisons. Les gens vivent dans la peur. La guerre menace la sécurité et le bien-être de nombreuses personnes dans notre maison commune, l'Europe, y compris dans votre propre pays.

Je suis bien conscient des liens historiques et spirituels profonds entre vos pays, mais comment cette violence peut-elle être le fruit d'une vie chrétienne ? Votre Sainteté, vous êtes dans une position unique pour faire la différence. Veuillez faire comprendre au président Poutine que le Royaume de Dieu est justice et paix. Nous prions que la Sainte Sagesse de Dieu vous guide pour trouver une solution.

Nous restons avec la plus grande estime et le plus grand amour dans notre Sauveur Jésus-Christ.

+ Barend Theodoor

Archevêque d'Utrecht

Primat de l'Union d'Utrecht des Eglises vieilles catholiques





INTERNATIONALE ALTKATHOLISCHE BISCHOFSKONFERENZ
DER UTRECHTER UNION

INTERNATIONAL OLD CATHOLIC BISHOPS' CONFERENCE
OF THE UNION OF UTRECHT

Präsident: Der Erzbischof von Utrecht
President: The Archbishop of Utrecht

Mgr. Bernd Th. Wallet MA

To His Holiness Kirill
Patriarch of Moscow and of All Russia

Utrecht, Wednesday, 2 March 2022

We greet Your Holiness at the beginning of the Great Fast in our Western Church. It is in the spirit of these Great Forty Days, in which we focus on what our Christian life should be, that I write to you at this difficult time in Europe. As many of our faithful have joined the global day of fasting and prayer for the restoration of peace this Ash Wednesday, we urge you to do everything you can to stop the present-day violence against the innocent people of Ukraine. Women and children have fled their homes. People live in fear. War threatens the security and well-being of many in our common home Europe, including in your own country. I am well aware of the deep historical and spiritual ties between your countries, but how can this violence ever be fruit of a Christian life? Your Holiness, you are in a unique position to make a difference. Please make it clear to President Putin how the Kingdom of God is justice and peace. We pray the Holy Wisdom of God may guide you to find a solution.

We remain with the greatest esteem and love in our Saviour Jesus Christ

✠ Barend Theodoor
Archbishop of Utrecht
Primate of the Union of Utrecht of Old Catholic Churches

Russian translation, see page 2



Office of Information and Communication
office@utrecht-union.org • www.utrecht-union.org
Koningin Wilhelminalaan 5 • NL-3818 HN Amersfoort • The Netherlands